

PIRO, MANTINERI (M), APURINÃ (A), †IÑAPARI (I)

Manchineri: feito com Marcos Manchineri em Rio Branco (Acre) [2008].

Apurinã: feito com vários bêbados na Boca do Acre [2008].

• **Piro** = Yine, Chontaquiro, Simirinche. Em 1988, 1500-2000 piro: 15 comunidades no Urubamba, entre Atalaya e Shepahua + 2 comunidades no Cushabatay (abaixo de Contanama) + 1 comunidade na boca do Manu com Alto Madre de Dios.

Primeiros Piro a ser visto: no Tambo (fim século XVII). Os grupos eram *Cusitnavo*, *Manatinavo* e *Upatarinavo*. No começo do séc. XX, vítimas do caucho > mestiçagem + movimentos migratórios. Os Chontaquiro (“dente de chonta” em quechua), em 1862, viviam na beira do Ucayali, entre Sarayacu e foz Tambo. Depois, retiraram-se no Urubamba até o Camisea. Em 1902-1903, os Chontaquiro vivem nas cabeceiras do Sepehua e Cujar, e no R. Chandless.

Os Manchineri/Maniteneri/Machineri: em 1999, 459 no Mamoadate (Brasil) + 155 perto de Iñapari-Puerto Assis (Bolívia). Em 1861, 3 malocas maniteneri no Juruá, Alto Purus e R. Ituxi. Em 1864-1865, Chandless viu Manetenerys nas duas beiras do Alto Purus [desde um ponto situado a meio caminho entre Iaco e Chandless (= Aracá) até o Curinahá (= Santa Rosa)] + no Caspahá (afluente do Chandless, ele não viu) + no R. Maloca (cabeceiras do Acre, ele viu) [os 2 últimos grupos devem ser os atuais Mamoadate + Puerto Assis]. O pequeno vocabulário recolhido por Chandless em 1864 “parece” mostrar que os Manetenerys do Alto Purus seriam mais perto do Piro que do Mantineri do Mamoadate (cf. “cachorro”, “galinha”)! Leiamos com atenção as idéias e preconceitos de Chandless (pp. 100-106):

“O território *Maneteneri* começava (em 1861) onde há um caminho indígena que vai ao Juruá, mas agora (1864), eles se retiraram 50 milhas acima por medo dos *Hypurinás* [Apurinã]. Na boca do Aracá, primeiro encontro com eles. Depois de semanas viajando entre índios pelados, os expedicionários ficam boquiabertos de ver índios vestidos de ponchos, que plantam algodão e, em vez de chegar desconfiados com arcos e flechas apontados, querem - com alegria - vender aos brancos algodão, tabaco, linhas, etc., em troca de facas, anzóis, etc. Querem vender até crianças!!! It is probable that the Manetenerys have for many years traded on the Juruá, and perhaps directly with white men, to whom, however, they may be known by a different name; and the upper part of the tribe have, or have had, communication with the Ucayali... They would gladly trade down the Purus but for fear of the Hypurinás, and not without cause... In 1863, two Maneteneri canoes coming down loaded with cloth, were attacked, and the whole party was killed by the Upper Hypurinás... The whole tribe are thieves, and we rarely stopped even an hour among them without losing something... The Manetenerys are essentially a water-side tribe, always on the move up or down river, though they have their fixed habitations. Their canoes are ubás or cedar-wood, very long, and admirably made, but heavy... We passed the little River Tarauacá, by which the upper part of the tribe pass to the Juruá... All the tribe seem to know more or less about the Juruá, but a few only about the Ucayali... Um homem velho diz que são 10 dias de viagem baixando o Ucayali até Sarayacu, onde vive o Padre Antonio que tenta assentar os índios da região, que freqüentemente fogem, and “though I do not believe the whole tribe of Manetenerys, which is a large one, migrated here so late, yet it is possible that this old man and others did so and amalgamated with this tribe”... Chandless aprende - da boca dos Canamary-Pano do Curumaha (= Curanja) - que, no **Caspahá (afluente do Aracá)**, há **muitos** “**Manichenerys**”.

Nas **Cabeceiras do R. Acre** (no Rio Maloca), em 1865, Chandless encontra índios: “we could not find out the name of this tribe... They use a good many Maneteneri words... The “tuxaua”, or chief, had a poncho and hood exactly of the Maneteneri fashion... They obtain [iron, fishing-hooks] from the Manetenerys of the Purus, who extend a long way up the River Aracá” (p. 123).”

Ou seja, Chandless nem percebe que são os próprios Manetenerys!!!

No bom dicionário de Nies (2008): **u** [i], **x** [tʰ], **j** [h], **r** [r] ~ [d] (depois de **n**), **g** [x = ɣ] ~ [ŋ] (antes de **j** e **k**) --- acento na penúltima sílaba

Verbos: **n-** 1sg **p-** 2sg **r- / ø-** 3sg.m. **t-** 3sg.f. ;;; **w-** 1pl. **g-** 2pl **r- / ø-...-na** 3pl.

(ø-: com verbos que começam por **C**) ;;; **-li** 3sg.m.O (v.tr.) **-lo** 3sg.f.O **-na** 3pl.O

p-...-Vni/u imperativo

Nomes: n- 1sg p- 2sg r- / ø- 3sg.m. t- 3sg.f. ;;; w- 1pl. g- 2pl r- / ø-...-na 3pl. (ø-: com nomes...C)
 Para nomes inalienáveis: no- 1sg pi- 2sg gi- 3sg.m. to- 3sg.f. ;; wi- 1pl. gi- 2pl gi-...-na 3pl.
 -tʃro / -tʃ(r)i dependentizadores -li / -te / -re / -ne / -e independentizadores -ne plural

• **Apurinã** (Kankiti): Em 1861, 18 malocas no Purus e Ituchi (índios guerreiros). Em 1864-1865, Chandless escreve:

“... Hypurinã no R. Purus, entre foz Sepatini & foz Iaco. Acompanhando eles na margem esquerda do Purus (1-2 dias da beira), os *Jamamadi* (povo de terra firme, sem canoas), na mesma extensão que Hypurinã. The most numerous, warlike, and formidable tribe on the Purús. Vivem longe dos grandes rios, têm canoas de cascas, muitas guerras (principalmente) entre si ou com as outras tribus, mastigam coca (ipadu) ou inalam pelo nariz rapé (tabaco em pó) que eles armazenam em conchas, vivem nus ou com tangas... Há também Hypurinã no Aquiri (= R. Acre) até entrar no atual Estado do Acre. De lá, os Hypurinãs passam ao alto Ituxy para comprar implementos de pedra. Above the Hypurinãs are the *Capéchenes* (no Aquiri entre 9°45 e 10°45, e provavelmente também, no baixo Irariapé [= R. Branco], afluente esquerdo do Aquiri), a tribe of which we saw nothing, as they live a good way inland: parece que usam balsas, e não canoas, somente para atravessar os rios; conforme Manoel Urbano, são altos, bonitos e claros.”

Em 1921, ocupavam o Purus e beira direita desde o Sepatini até o Iaco, o baixo Aquiri e o Ituxi (e seus afluentes Entimari e Punicini). Em 1999, 2.779 apurinã.

Como em piro, não há diferença fonêmica o / u.

n(i)- 1sg p(i)- 2sg i- / ø- 3sg.m. o- 3sg.f. ;;; a- 1pl. h(i)- 2pl i- / o-...-na 3pl.m./f.
 -ri 3sg.m.O (v.tr.) -ro 3sg.f.O -wa 1pl.O

• **Iñapari** (mashco-piro): Remanescentes no Rio Piedras (1993). Em 1903, viviam entre Rio Amigos e Rio Piedras (ou melhor, cabeceiras Piedras?). Fugindo no fim do séc. XIX dos caucheiros. Segundo Villarejo, provêm do Rio Iñapari (Inambari?). Viriam de Bolívia ???

Haveria diferença fonêmica o / u. h [h, x / _i, ç / _i] --- Rhinoglottophilie: /hv/ [hṽ]

-ti independentizador -te / -ne / -(r)e dependentizadores ;;; -ri / -pi serpentiforme formante
 -ri / -ri masculino -ro feminino -si / -hí diminutivo -ima com -ʔa imperativo -naʔa de novo -tʃahi causativo
 n(o)- 1sg p(i)- 2sg i- / r- 3sg.m. ru- / r- 3sg.f. ;; a(w)- 1pl. isa 2pl -na / anawa 3pl.
 -ri 3sg.m.O (v.tr.) -ro 3sg.f.O

Correspondências:	Apurinã	Piro	Iñapari	
	k	k	ʔ	antes de a / o / i
	k	ʃ	h	antes de e / i
	t	t	tʃ	
	tʃ	tʃ	t	

Parece que, no começo do século XX, ainda havia *k. Compare as formas antigas / atuais:

kaire / aire lua, kemeka / himeʔa mandioca, putiakuri / putiaʔuiri cana, ireka / hireʔa mutum, kanari / anari kujubim, kaina / aina guariba, tikutʃi / tiʔutʃi macaco-prego, takwati / tuʔati sol. Confirma também utʃiro faca (< espanhol *cuchillo*).

Parece que o “Pakaguara de Mercier” é igual ao Iñapari (com k conservado).

• **Carari de Natterer**: mesmo subgrupo arawak. Cf. detalhes em *Enciclopédia das Línguas Arawak*, Volume III, pp. 250-251 (Ramirez, 2020).

Animal (de criação): **pratſi, pujiko (M), -pîra / neneteri (A)**

Animal (de caça): **?, knuja (M), ĩtupakiri (A), awa?a / jumaa (I)**

MAMÍFEROS

• marsupiais:

mucura **xofjoli / taklala, ũſiu-ri (M), sitiku / sititiri / situpaku / ſapakuri / ſapari (A)**

mucura-xixica **hĭpa (M), āakuri / katſĭkarinatſiri (A)**

• desdentados:

tamanduá **kakwalĭhi, pasewatli (M), apasawatari / kamirikĭ / ĩpikitſiniri (A)**

tamanduá-bandeira **siwa, siwa (M), eſĭwa/iſĭwa/iſuwa(ta) / etsipiri (A), hiwa (I)**

tamanduá-colete **pasewatli, khiri (M), kĭiri / kĭire (A), āiri (I)**

urso andino **maxemi / maxeno**

preguiça-real (*Choloepus sp.*) **jawo / hipaluhi, jawo (M),
iju/ iwu / majaparu / penaru (A), jau (I)**

preguiça-de-bentinho (*Bradypus sp.*) **makara (A), ma?ara (I)**

tatu-de-rabo-mole **kajukuki / kaikuki (A)**

tatu-galinha **kſiwna, kſiwna (M), kajuwan(a) / ſuturike / (kĭiaki(tĭ) (A), a?ai (I)**

tatu-quinze-quilos **iſiwati / iſuwati (A)**

tatu-canastra **ſitſapiri (M), kemapi(ri) (A), hitſapari (I)**

• roedores:

capivara **xipeti, hĭpeti (M), japa (A), jipetſi (I)**

paca **kajati / ſino, kajati (M), kajati / kaiwati / tſipĭma paca de criação (A), ajatſi (I)**

cutia **pehri, peſiri (M), pekiri / kipeti-na (A), pehiri (I)**

cutiuaiá **ksapehre, ksapeſire (M), kĭpeti-kĭ / kĭpiti-kĭ / tſutſukeru (A)**

esquilo spp. **jopitjiri / kapopna, jupitjiri / kapopna (M),**

jũpitiri / iwũpitire grande & kaſuki / (ãkiti-)tikakĭeri pequeno (A), jupitſiri (I)

cuandu **kmitsiri, kumitsiri (M), kimitsiru (A), hamatiri (I)**

rato **kotſi / xokotſa ; kotſi (M) ; kutſi, keri / kĭri(kĭ), tſoirikari (A), uti / aupahi (I)**

rato-coró **tretre, tretre (M), tanare / tanari (A)**

preá **koji**

coelho **walo, walu (M), tenutatori “orelhas grandes” (I)**

• artiodáctilos:

anta **hema / xetene, ſema (M), kema / pũma (A), hama (I)**

vaca **kemāwita / kemahāwite (A), jutſana (I)**

queixada **xijali [mantjineri-xijali, koſitſineri-xijali], hija-li (M),
irari / itumaneru (A), hirari (I)**

caititu **mritji, miritſi (M), meriti/meriti/miriti (A), meritſi (I)**

porco-doméstico **kotſi / tſantſo, purku (M), irari / irari-āwita / miriti-āwita (A), tſantſo (I)**

veado-mateiro (*Mazama americana*) **kʃoteri, sutĩ / maṇiti / maṇiti (A), huteri (I)**
veado-capoeira, v.-ROXO (*Mazama gouazoupira*) **kʃopno, kʃoteri (M), maniti / sutĩ (A), hutʃi (I)**
veado-avasã **pupunire (A)**

• carnívoros:

irara **maperi, maperi (M), mapaana / mapuunare / mapuwanari (A)**
quati **kapʃi, kapʃi (M), ka(a)piʃi (A), apii (I)**
jupará, gogô-de-sola **xotʃo / xotʃo-xotʃo, xõtʃo (M), kaseruli-kanaki / iminiki (A)**
ariranha **paṇʃimleri, paṇʃimleri (M), ene/inĩ (A), apijaritʃi (I)**
lontrinha **jotlotli / katʃonale, katʃonale (M),
apasakari / apasakare / apatʃatiri (A), juturutʃari (I)**
gato **mifito, piʃito (M), nēneteriki / piʃana / tʃuwĩriarike (A), junari-si (I)**
maracajá **jonal-poti / kʃijoxleri-jonalĩ, junalĩ (M)
tʃuwiriēne / tʃuwiriāniri (A), junari (I)**
onça **mxenokli [kleti-tna, pehri-tna], mehenokli [kleti-tna, pehri-tna] (M),
(h)ākiti / (k)akaiti / apāaniri (A), hirimatiri (I)**
onça-pintada **ākiti-kajūkari (A)**
onça-vermelha **ākiti-pūkamarari / putsukare (A)**
onça-d'água **ākiti-jākiri (A)**
onça-encantada **ākiti-wakuri / majapaki-ākiti (A)**
cão **kewe, kawe (M), anāpa((na)ri) (A), awe (I)**
cachorro-do-mato **kawoti / kewne-tʃro, kawoti (M), kapasanike / aripa (A)**
raposa, zorro **kaloakatu (M), aripa / arāpanari (A)**

• primatas:

guariba **kina, kina (M), kiṇa (A), aina (I)**
macaco-da-noite **mjamri, hajamri (M), jamiri(ki)/iwamiriki / kujupiri (A), hijamiri (I)**
coatá **mtʃira, mtʃira (M), etʃikiri / itʃikiri (A), matira (I)**
macaco-barrigudo **katsnali, katsnali (M), atsanari (A)**
macaco-caiarara **kleti, kleti (M), kareti / kariti (A)**
macaco-prego **tʃkoti, tʃkuti (M), tʃikuti / tʃikute (A), tiʔutʃi (I)**
zogue-zogue **kwaxa, kwahã (M), kuã (A)**
uacari **tsilala-seroli / serol-waxaxa**
macaco-cuxiu (???) **kwax-katsnale / waxaxa / tsilala**
macaco-parauacu **katsnali (M), jiri / ũri (A), hãri (I)**
macaco-de-cheiro **piseri, tʃkuti-hãneri (M), ipiti/ipite / sariwa (A), hipitʃi (I)**
bigodeiro, pichico (*Saguinus imperator*) **kjiʃli / ʃipi**
sauim negro **tʃiprolo / mtʃir-saplo / katsohiro, tʃiwari(ki) / tʃuwari (A)**
leãozinho, leoncillo **piseri / wajlama leãozinho, piseri / wajlama (M)**
macaco-de-taboca, soim branco **amãtʃuari / kamũtʃuare / kamũtʃuari (A)**
macaco-janaú (*Callicebus moloch*) **wefupire / esupire / aʃupiri / katʃibiri ??? (A)**
macaco sp. **katʃukeri (A), aʔutari ??? (I)**

• cetáceos, morcegos:

morcego	fjo / sapnapatlo, hõŝo (M), ŝiju(ki) / ŝio (A), hijuhi (I)
morcego grande (come fruta)	kopipi, kokopi (M), ipukari / ipukiri (A)
vampiro	(h)ãpukiri / mapukiri (A), hitu?upi (I)
peixe-boi	kamtŝi / japeri, ponikoli / ãkatŝari (A)
boto-tucuxi	pesli / jopkahe, pesoli (M), (i)pesuri (A)
boto vermelho	sero-hripiro, pesoli-seloli (M)

AVES

genérico: **kofitŝi, kotŝitŝi (M), kutipiriki (A), amehiri “que tem penas” (I)**

• alcedínídeos:

martim-pescador	platsli, platsoli (M), paratŝari/paretŝari (A), ape (I)
-----------------	--

• anatídeos (e anhumas):

pato-do-mato	xopŝi, hõpŝi (M), upai (A), hupai (I)
marreca, putiri	makontŝopa / xalkapa, kupainiki (A)
marreca-ananá	xalati, haratŝi (I)
paturi	pirupiruki (A)
ipequi	kokno-pato, ũkunu(-pati) (A)
anhuma, alencó	kmoko, komoko (M), kamiku (A)

• anhingídeos:

carará	katsoti, katsoti (M), tarara / iŝiãriri / kiŝareri (A)
mergulhão, biguá	xohriri, katsoti (M)

• buconídeos (e capitões):

urubuzinho	ŝwilihi (M), kamũkuŝa (A)
bico-de-brasa	soklo, sokolo (M), sukuri (A)
rapazinho, joãobobo, macuru (<i>Nystalus sp.</i>)	ukiripiri (A)

• caprimulgiformes (bacuraus & urutaus):

bacurau	totomijo / xwaxwawo / plo, polo (M), tŝünieru / tawajaru (A)
urutau	xnoxno / mosxonri / pamahi / wupra, pamãŝi (-) / hwãpra (+) (M), kasiri-iniru (A)

• caradriiformes (maçaricos, jaçanas & gaiotas):

maçarico **taki / tʃwɪtʃwi / matsoso / mjaklɨ / tʃomawari / mtɨro-mtɨro / tak-xonri / ʃimaxeri / tʃikri-tʃikri / kmaple, tʃiwɪtʃiwi / mǎple quero-quero (M), makujari ou majakuri / pirupiruki (A)**

jaçanã, piaçoca

kajheti, kaxiti (M)

gaivota

xawaji, tēe(ki) / ɲaɲɲau (+) corta-água / kufikuʃi (-) (A), tēē gaivota branca jaʔapere gaivota negra (I)

• ciconiformes (garças, corocorós):

maguari

xaka-pla, (a)kaplali (M), kanarawa / kanarãu (A)

garça **patʃi / xakini / ʃanijaka / tskawri / serol-xopʃi / xalatʃatʃa / kotʃaratero, watu garça-real (M), katsupiri / arãti (A), pati / anawatira / tenari (I)**

socó-boi

xaka-xaka, xãka (M), arãti (A), haʔahe (I)

socozinho

patsawari (A)

arapapá

wapawopa / kafri-makwate / tomotomo, tsapapari (A)

corocoró, corocão

tlitli, tolitolí (M), kurukuru (A)

jabiru

jawiro / kʃah-mehiri, kʃaʃ-mehiri / serupkari / jawiro (M), jauru / jawiru (A), jawiro (I)

• columbídeos:

pomba

motkoko / trɨmohi, motkoko-ʃi / trɨmofɨ / (M), putukuku (A), mutuʔuʔu (I)

juruti, rolinha

kamowa, kamuwa (M), kamuwa (A)

juriti-roxa (*Geotrygon violacea*)

jũtimaru / jũtitu (A), jutʃitʃi (I)

• corvídeos:

gralha

ʃijali

• cotingídeos:

anambé, crejuá

ptsetsri, ptsetsri (M)

cricrió, luzia

pipija (M), ujupia (A)

anambé-branco (*Tityra spp.*)

kuekue / kujekuje (A)

• cracídeos (& galinhas):

mutum-cavalo

xijeka / kjoli, h̃jeka (M), irēka / irãka / pajuri (A), hireʔa (I)

aracuã

plehnako, plefnaku (M), winisarapa (A)

jacu

totimta, tutimta (M), tũti(kiri) / tãpukiri (A), tutʃi (I)

cujubim

kanali / koma-pra / mikarawa / tsawantsawa, kanali (M), anari (I)

uru

kowlo / polapotlo, kulu (M), puturu(ki) (A), uwaro (I)

galinha

(x)atjawripa, patlapa (M), patari / patjeri (A), tawari (I)

• cuculídeos:

anu **moji, moji (M), mujũuki / muĩki (A), pu?utfi garrapatero (I)**
 tincoã, aticuã **tʃikli, tʃikli (M), tʃikari / tʃikuwã (A)**
 saci, matinta **tʃau (M) ???, matʃita (A)**

• estrígídeos:

corujas spp. **mosa, mosa / xonoxono / kaweretʃi (M),
 musa / peru / uwapira / ũti (A), muã (I)**

• falconiformes (urubus & gaviões):

urubu **majli / manaxalo, majuli (M), majuri (A), majuri (I)**
 urubu-rei **klatatali / jomokolo, majuri-katsupiri (A), hetira (I)**

gavião (genérico) **paktʃa, paktʃa (M), kukui / kuikui (A), u?ui (I)**
 canção-grande **xopo, xũpũ (M), upẽe (A), hupu (I)**
 canção-de-anta **sensewlo, msemsewlu (M), ʃãtiri (A)**
 gavião-tesoura **jowipiti, jowipiti (M), tʃiramari / itʃira (A)**
 gavião-real **tsri-paktʃa, paktʃa-katsepnapiri (M), kapukupaki (A)**
 japacanim **kukui-mari (A)**
 acauã **pawaskiwa, pawa (M), makawa / makawã (A)**
 cauré **ʃkiri (M), matʃa(kiri) / makakiri / matʃata (A, ???)**

Gaviões spp. **xeta, kopatʃitʃko, kojano, kojatale gaviãan lagartijero, knohri, natʃnetʃe, manipawlo, ʃinxã / tʃawpiteri / sirano, jotaka gaviãan pollero ; kopatʃitʃa, kojatale, jutaka (M) ; pawe, piuri (A)**

• fringilídeos:

galo-da-campina **ʃejna / xipehi, ptseseri (M)**
 trinca-ferro **peklohi-xeri**

• furnarídeos:

joão-de-barro **potsiwa, potsiwa (M)**

• galbulídeos:

ariramba, “azulão” **pinati (M), atakiru / kiru-pira / ikiwi / tʃiupir(i)a (A)**

• hirundinídeos:

andorinhas spp. **slopa / piʃropiʃro / xonithixli / jawriri,
 slopa / piʃropiʃro / jawiriri (M), tʃirupaki (A), turupahi (I)**

• icterídeos:

japu	jopri / tslatsla / pakfo, jopiri / pakfo / pipitsotso (M), jūpiri / pukuru (A), jupiri / ipuʔururitʃi (I)
japiim graúna	ʃawaska / pipitʃotfo / pikjawa / pinxa, ʃawafka (M), tʃutʃuri (A) pokotí, pokotí (M)

• momotídeos:

udu, juruva	xihwí, hiʃiwí (M)
-------------	-------------------

• opistocomídeos:

cigana	tʃawo, tʃau (M), hana (I)
--------	---------------------------

• picídeos e arapaçus:

pica-pau grande (<i>Campephilus sp.</i>)	koka-skonri / tʃowretete / tsowe / totohi, hūka / tʃireweteti / tsowe (M), kūka(ri) (A), uʔa (I)
pica-pau preto (<i>Melanerpes cruentatus</i>)	kiriwiti / kirititi / kiriteti (A)
pica-pau verde (<i>Piculus sp.</i>)	sanãa / sana / sane (A)
pica-pau amarelo	kosanati, kusanati (A)
arapaçu	kamaʃri, kamaʃiri / kumapiri / tʃukãana (A)

• piprídeos:

supi (<i>Tyrannetes sp.</i>)	tupi (A)
--------------------------------	----------

• psitacídeos:

arara-vermelha (<i>Ara macao</i>)	polero, pamlu (M), kameri (A), pamaro (I)
arara-cabeção (<i>Ara chloroptera</i>)	pamlo, pamlu (M), kamieri (A), pamaro (I)
arara-amarela (<i>Ara ararauna</i>)	polta, polota (M), kasãtu (A), puretʃa (I)
maracanã	toʃe / saweto, saweto (M), tʃipiruki (A)
periquito	tsinrihi / pʃolihi, tsinriʃi (M), kutʃinake / kutʃinaki (A), hiri-si “nariz-pequeno” (I)
<i>Pionites melanocephalus</i>	marianita kotʃina, kotʃina (M), jusakariki / kasakariki (A)
maitaca	tjripi / twi, tʃiripi / tiwi (M), tʃuiki / tuikiru (A), tui (I)
papagaios spp.	xapro / klatja / stestehi / katalero, hápiru (M), korero / okirita (A), hapiro / toero (I)
<i>Amazona festiva</i>	papa-cacau wawato, wawatu (A)
<i>Amazona farinosa</i>	p.-caboclo, p.-moleiro kíkūwã / kíkūwẽ (A)
<i>Amazona ochrocephala</i>	papagaio-estrela tsuraakuri (A)

• ralídeos (saracuras, jacamins, pavões, carões e ipequis):

saracura	xoxri, hõhari (M), kutseri / (ĩ)kutsiri (A), ũeri (I)
galinha-d'água, sassarico	kupapãna (A)
jacamim	xitjitji, hĩtfitji (M), ititi (A), hitfitji (I)
pavãozinho	solí, solí (M), furi (A)

• ranfastídeos:

araçari	knekne / tʃipatleri, tʃipatleri (M)
tucano	ʃikene, ʃikanje (M), ʃikãne (A), hiju (I)
tucaninhos ssp.	kufiti/pifiti/pufiti & faru (A)

• tinamídeos:

Inambus spp.	tkahpaptʃo, tkahpaptʃo (M), mami /maʔuri (I)
<i>Tinamus tao</i>	inambu-azul tseklí, tseklí (M), tsākari (A), teʔari (I)
<i>Tinamus guttatus</i>	inambu-galinha joko, juku (M), jũku (A)
<i>Crypturellus soui</i>	inambu-relógio, sururina solohi / kwawa, sulufi (M), jopianalu / sĩrĩki / tʃuirikaru (A)
<i>Crypturellus cinereus</i>	inambu-preto surēte / takataka / tʃiuparu (A)
<i>Crypturellus undulatus</i>	macucau, jaó makokawa, mākokawa (M), mākukuwa (A)
<i>Crypturellus strigulosus</i>	inambu-chorão jujuʃi (M), majuju (A)
---	inambu-pé-de-serra kamĩkitaru (A)

• tiranídeos:

bentevi	piʃtʃopi / ʃaptʃipta, piʃtʃopi (M), ipĩtikiri / epĩtikiri (A)
tesourinha	jowipiti, hũjikuri (M)
tinguaçu, capitão-de-saíra (<i>Attila sp.</i>)	kaikĩripi(ta) (A)
chorona cinza (<i>Laniocera hypopyrrha</i>)	tʃimẽ (A)

• traupídeos, vireonídeos & parulídeos:

pipira, tié	jomako / tʃompi / tʃpitspi / tkatʃi-pra, jumaku / tʃipitʃipi / katʃi-pra (M)
sanhaçu-azul	tʃni / tsji

• trogloditídeos (& balança-rabos):

uirapuru	tukũpitʃi (A)
garrinchão (<i>Campylorhynchus turdinus</i>)	kutʃikuruka (A)

• trogonídeos:

surucuá **jumako (M), surutari (A)**

• troquilídeos:

genérico **ƶwejlí, ƶwelolí (M), pirūdi (A), hiwejuli (I)**

• turdídeos:

sabiás spp. **kmatí / tsolapija, matí (M), matí / matí-kíri / kuwakíru / tuwakíru (A)**

Aves não identificados: **xnoxno / mos-xonri ataulero (noturno & rapaz) ƶwiriri camunguillo jmatƶ-xinro / posiri chupo-pishco, pashquin klata-stali copayo xojikli huaira-pishco tatli huangana-pishco pipija / wipija huishuincho tkatƶi-pra inti-pishco matsotso, matsotso (M) maligno xihwi otohue ƶƶipiri pipiti xokali pomponcito xiwno señorita pokoti serrano (graúna) ƶƶitƶi-prolehi / wapxi-ƶfowxi shicapa slotatli tahuamperillo xoxri-xonri tarahui tikoko titolillo ƶijalxonri toro-pishco (preto) kamƶi-pro verano tunchi ; kapukutúu (A) ave que aparece a noite mamusipira (A) passarinho do mato, roxo patƶi (A) passarinho que fica na beira de igarapé titi (A) piador ƶƶiriri (A) passarinho preto que canta assim pássaro ƶakari(ke) (A) cor de café e rabudo ƶirika (A) pássaro “primavera”**

REPTIS

• lagartos:

camaleão **xapaƶiro, miinire / hipiri (I)**
apatsekari / ãpana / amãna / tamakureru / jakureru (A)
tamaquaré **kaplimaharo (M), thamu(kari) (A)**
osga, lagartixa **kotƶla / khithiuro, mralo (M), kitsina / kariwa-ukakaru / patƶiru-kuwataru / aikupira (A)**
calango **hpiro / mrato / mralo, ƶpiro / ƶithiuro (M), kitsina (A), hitu-piri (I)**
teju **hito, janali-spiro-ni (M)**

• cobras:

Genérico: **ximni / -pi, hiimani (M), imini / imini / imini/imeni (A), himeni (I)**
cobra-de-duas-cabeças **katƶitƶi-pi, katƶitƶi-pi (M)**
cobra-cega **tentejo / xomawli-xonri, kamupiri (A), hipiriti (I)**
jibóia **mapjolo / mjamiti-pi, mapijolo (M), mapitiri / himapajuro (I), mapaj(u)ru / kamututsupãata / katati-pi / kiãto (A)**
cobra-papagaio **katalero-pi / xapro-pi / polta-pi, hapolu-pi (M), ithanumari / kukui-pi (A), hapiru-pi (I)**
sucuriju **maptƶirimta cobra-grande, maptƶiri (M), kããte / kapijuti / kapijuru / wajnamari / kurufu / makiri-pi / ƶutukiru / imini-wakuri (A)**
cobra-d'água **kƶijohri-pi / kamowa-pi (M), kobenjoti / wainemari (A)**

caninana	koko-pi, koko-pi / jopri-pi (M), utitsawana (I)
cobra-coral	nakanaka-pi, nakanaka-pi (M), juhitji (I), kuturi / kutuki / kura-pi / apataputi / apatapute (A)
jararaca	mjamtihwe / kfijohri-pi / kamowa-pi, jamtjini (M), uturi / huniwaja j. aquática (I), kaikiri-pi/kajukiri-pi/kajukiriniri / mapuru-pi (A)
surucucu	sokli-pi, jopli-pi (M), kasururi / atasari / kasukananeri (A), heo?uri (I)
cascável	tlahri-pi, atuhiri-pi (I)
cobra-veado, surradeira	mapiti-pi (A)
ratonero	jatipi (I)

Cobras spp.: **hinri-pi** aguaje machácuy **kfiwna-pi** carachupa machácuy **piptjo-pi** cornegacho machácuy **kina-pi** coto machácuy **tsakheri-pi** fasaco jergón **solohi-pi** firirincillo machácuy **xakaxaka-pi** garza machácuy **polero-pi** guacamayo machácuy **piseri-pi** huasa machácuy **xijali-pi** huangana machácuy **hito-pi** iguana machácuy **kmaple-pi** lohue-lohue machácuy **kajati-pi** majás machácuy **plehnako-pi** manacararo machácuy **mtjira-pi** maquisapa machácuy **knoja-pi** motelo machácuy **makokawa-pi** panguana machácuy **xijeka-pi** paujil machácuy **kowlo-pi** porotohuango machácuy **totimta-pi** pucacunga machácuy **mxenokli-pi** puma machácuy **jowi-pi** relámpago machácuy **hema-pi** sacha-vaca machácuy **xapihri-pi** shambu-machácuy **ptsetsri-pi** toldahuasca (cobra venenosa) **xemomo-pi** ullpa jergón **kfijohri-pi** yacu jergón **kotfiklo-pi** yarina machácuy (cobra venenosa)

• outros reptis:

jacaré	kfijohri, kfijofiri (M), ajuhiri / manu?apa jacaré grande (I), kaj(u)kiri / ofita / matjameru (A)
jabuti	knoja / kotma, knuja (M), sitúji / jutuju / jutui / fituju (A)
tartaruga	sipri / postjosta / tskipi-poti / tiparo, sipri (M), hipiri (I) šipiri / šipiri / sipire / šikimari ou sikimari capitari (macho) (A)
iaçá, pitiú	tškipij (M), itjiwa (A)
cabeçuda	tškipi, tškipij (M), tškipe / tškipe (A)
tracajá	xoknapalo / koljapiri, sipri (M), kuniru / kujiru (A), a?anapiparo (I)
matá-matá	matamata, majawiru / majauru (A)
Outro quelônio: (t)šapaki(ru) / tšurawiru (A) tartaruga do igapó ; hipiri-tša (I)	

ANFÍBIOS

sapo-cururu	tolohri / tlolo, tlolo (M), matitji (I) ndurua / toraru / t(j)urut(j)uru / tsakakaru (A)
perereca, rapacuíia (<i>Hyla boans</i>)	turuwa (A)
mãe-da-chuva (<i>Leptodactylus pentadactylus</i>)	patsiri (M), p(w)atširi (A), patiri-tša / amapa (I)
jia sp. (<i>Leptodactylus</i> sp.)	atiniru / ateniru (A)
cunauaru (<i>Phrynohias resinifitrix</i>)	xeti, maheti (M), (h)awiru (A)
girino	hamiro (I)

Sapos: **mkoli / tlaxwa ; mokoli (M) ; akūta / kura(tī) sapo-folha / ukiuta / sipiera / aritūpa mocotozinho / miñire / werepa / ſitupakī/ſutupakī (A) ; maʔutſa (I)**

PEIXES

- genérico: **ſima, ſima (M), ſimakī (A), hima (I)**

Peixes desconhecidos: **mawero asna-ñahui tawampari manitohua mawero panshín mitipli/mitiple (M) curuara/piabinha xotwa/hūtua (M) yacuruna piſano/acari-cachimbo kasipukiwiru (A) peixe-bolachinha munūpa / pumēkufitaru (A) rabo-dourado (peixe de escama)**

- peixes lisos:

piraíba, filhote	paratī / (k)ukarāaminari / purerī-ſima (A)
saltón (?)	katsalo
dourado	klataskupalo (M), apeʔanaro (I)
pirarara	popikalerī ?, kamēerī-ſima / taja / matukī (A)
jaú, pacamu	wakamomo
surubim	tsro-ſima / kajonalo / xohrimtalo, kajunalu (M), t(s)ukirima / tsukerimā (A)
caparari	ākiti-ſima / hākitima (A)
pintado, pintado	tſarawa, tſarawa (M), ahepiima (I)
jandiá, llausa-súngaro	wakawa, wakawa / kapſi-ſima (M), ipiti / mānamaru (A)
anujá, cangati	potſi-xwalo, popſi-xwali (M), imirī (-) / katawatī/katewatī/katiati (+) (A)
cahuara, bacu	taja, taja (M)
mandi, bagre	koljo / kſitſi / mitrihi / kakwalīhi / henamato / mſiri, kolio / suku-ſima / kokſitſi / kakwalīſi / mſiri (M), uki(w)itari (A), aiwahiro (I)
mandi-mole	katſipiri / katſiperi / katſipari (A)
mandi-pajezinho	kasanari (A)
bocão, saco de padre (maior que mandi)	tſuratu / tſuratī (A)
candiru	smetſ-ſimne / hwepi, ſwepi (M)

- peixes armados:

turushuque	kawjoli, kawijoli (M)
reguregu	sota
cuiú-cuiú, bacu	anāna-ſima (A)
tamboatá, corredora	tsohri, tsofiri (M), tapiri / matſūkiri / ūkiri (A)
bodó, acari, cascudo	xatſihri / matſahi, hatſifiri / matſahi / matriſi (M), katſikiri / atſukiri (A), natihiri (I)

- percomorfes:

tucunaré	kojaparo, kapina-ſima (A), junepa (I)
----------	--

jacundá, joaninha **kjefpi, kjepulu (M), matiri / materi (A)**
 acará spp. **tsiwi, tsiwi (M), sãpaki / katipari (A)**
 acará-açu **tsiw-xonri, jati-fima / jukuwati (A)**
 acará-bandeira, acará-voante (*Pterophyllum scalare*) **tsapãari (A)**
 pescada, peixe-prata **tora, hitufnakulu (M), tsaruta-fima / tseruta-fima (A),
 puwawere-hiwitfaro “cabeça-dura” (I)**
 arem, amarelão (peixe de escama) **jūpiri-fima (A)**

• outros:

pirarucu **wami, kie (M), kunakuri / kunakuri (A)**
 aruanã, sulama **pajari, paweru(-fima) / pawaru (A)**
 peixe-agulha **jukara / tsupi / jaru-pi *biquara* (A)**
 peixe-cachorro, terçado **xaxamta / xapxatlo, kaweimta (M), katsiriitari / wanari (A)**
 madalena, dentuda **fiuta(-fima) (A)**
 dentuda **itfikuri / mapua-fima (A)**

matrinxã **xitjo-jxiro / tsokli / ksahi-plolo, hitju-ihiru (M),
 mamuri / mamuri (A), mamuri (I)**

jatuarana (é menor) **kukui-fima / kaiserēe (A)**
 curimatã **kapiripa, kapiripa (M), kapiripa (A), mire (I)**
 jaraqui **jolko, kirii-fima / ũkiri-fima (A)**
 branquinha, sarana **tsontso / kaljapalo / xohero / xofijol-fimne, kaliapalu (M)**
 sardinha, arauiri **amēnuri / amānuri (A)**

traíra, rubafo **tsakheri / xopena-jxiri, tsakjeri (M), sãku (A), ha?uheri (I)**
 jeju, maria-doce **pone (M), pune / ifiari(ki) / jūpenari (A)**

arari **jūpiti / jūpete / ipiti (A)**
 aracu, piau **mjamiti / xahitjxoko / jatslipa, hiamiti (M), jamitfipa (I)**
 piau-aracu **kuwana (A)**
 piau-coco **imũukari / imãakaru / iki(paru) (A)**
 piau-ouro **jurukuki (A)**
 piau-matrinchã **jūpena / jūpene (A)**
 piau-quati **kapiſi-fima / kapiſi-kuri (A)**
 piau-do-gogó-vermelho **kimipi-fima (A)**
 piau-preto **tsũtsu / tſūturu / tſīturu (A)**
 piau preto sp. **paripa (A)**
 orana, aurana, uiuarara (*Hemiodopsis* sp., *Hemiodus* sp.) **xohero**

pacu **xamhiri, hamſiri (M)**
 pacu-branco, pacu-de-aba-fina (*Mylossoma* sp.) **patli, patli (M), patari (A)**
 pacu-leme, pacu-paumari **tūpari (A), tupari (I)**
 pacu-burro **kajãpari-fima / kapupiriki (A)**
 pacu sp. **wasu (A)**

piranha (genérico) **xoma, huma (M), (h)uma(ki) / hūmara (A), huma (I)**
 tambaqui **sija, hamjiri (M), amakiri / emakiri (A), humahire (I)**
 pirapitinga **kapupiri / kapuperi (A), apupiri (I)**

Piabas spp.: **kopahi / kolawa / klata-thiro / kaplalo, kupaſi / ksamiri / kaplalu (M), kariti genérico / japarí / juſipa / kajatarí / kikuri / kukiãru ou masiri matupiri / miriki saburu, saburrego / upari (A), aparu-tſa (I)**
 piaba-matupiri, machadinha (*Astyanax sp.*) **kataru (A)**

poraquê **pitoti, pitoti (M), petsuti / akajali / fitiri / teteri (A)**
 sarapós spp. **xopimtalí / xitſri, tsapi (M), juta-pi (I)**
hitsupi / kutsupi / maũ/wãũ / ſiripitsa / ſirupiru (A)
 muçum **xitſri, itſiri (A), hetiri (I)**
 arraia **pijo / mamalo, pijo (M), kamaru (A), mapiju (I)**
 linguado, tapa, solha **ksatih-pijne**

INSETOS © comestível

• formigas:

formiga **pokxi, pukhi (M), katſepukiri/katſipukiri (A), apapiru (I)**
 saúva **katſitſi, katſitſi (M, ©), katſiti / katſitiki tanajura (A), atitſi (I)**
 formiga-de-fogo **samkaxi, matike (A), ju?uripa (I)**
 tingotero **matſxahro / ntantajxi, matſjahro (M), mãjaaru f.-de-fogo sp. (A)**
 saracá, sarasa **tſuanaru (A)**
 taxi **kanaxi / kanantsota, kanahi (M), kanãii (A)**
 tocandira **manaxi / jakokna / ſiken-xohi, manehi, maſũ / apiruki (A), manei (I)**
 f-de-correição, taoca, f-carioca, f-do-jacamim **xaji, hãstata (M), hai / atijohiro vermelha (I), awi / ajuãke/awajeki / tũtũ / mukitu/mukutu taoca (A)**
 taracúa **katsotalo / tsinrih-tsota / totsota, katsotalo (M), tarakuwa (A)**
 tapiu (enorme formigueiro arboricola) **ksanapero**
 Formigas spp.: **pakſo-tsota / kamehipiro formiga preta sp. (voa) ;**

• vespas:

vespa (genérico) **sani, sani (M), sãne / sãni / sãni (A), hani (I)**
 caba-caçadeira **kufitanaki (A)**
 beijucaba (forma de prato) **ãputa-sãni (A)**
 caba-da-noite, caba-cega **kasiri-sãni (A)**

Vespas spp.: **xanoxjo / seniheto / serotsani / kſineri huairanga / pehri-sani aũuje avispa / kſiwnapowa carachupa avispa ; ſimeri (M), ſimeri / ſimiri (A) caba-marimondo, caba-de-oco (M) ; kimitiri (A) caba-surubim hẽpuki (A) moribondo**

• abelhas:

abelha **wrolo, mihi (M), mapa / amapiti / kamariru (A), mĩ / mapaa colméia (I)**
mel **xa, hã (M), ũá / mapãa / putjuãaru (A), rũã (I)**
arapuá, irapoã **jowini arambasa / kamatolo, jowini / kamatolo (M)**
uruçu, uruçu-boi **wrolo / serohirV, wrolo / serofiru (M), kemapanã / urusu (A)**
jandaíra, jat(a)í **kaseruĩru (A)**
mamangaba **jatmerohi**
Abelhas spp.: **popnihiro / tohi / kajon-srĩro / tohimjolo amo / tʃkotĩ smepi machĩn ullu ;**
pumamairu / sunẽenu/sunũpu (A)

• cupins:

cupim **kamla, kamla (M), kamara (A), amarahĩ (I)**

• borboletas & lagartas: _© comestível

borboleta (genérico) **katato / papawo, katato (M), katati / mesu (A), atʃatu (I)**
pierídeo **kamtʃi-pra, kasãpĩra (A)**
lagarta **-hni / totnixawa / tejakxalo / xitʃko, tsumi (M), kipi/**
kĩni genérico / kerutaki / kif(i)uri © / ʃ(i)uwai(ki) (A), rutuʔupa (I)
lagarta-de-fogo **waheja, katʃiketũ / kafatu (A)**
esfinge **kasapra, kasapra (M)**

• dípteros:

moscas spp. **ʃĩfri / katahihiro, ʃĩfiri (M), mapĩãhi (I), ʃekiri /**
uanũtenake/a(n)ũtinaki/anũkareru/uwẽũtenaki (A)
larva de mosca (ura, berne) **-hni, tsumi (M), kipi / kĩʃi/kẽʃi (A), ãĩro (I)**
pernilongo **Xaxjo [ktsomnetaklero / kajona-plĩhero / ksolihero / xepʃi-popehi / sero-**
jxalero], hanijo (M), aniju/ãniju (A), haniju (I)
piuns spp. **hãʃikata (M), kimitʃitu / kemitʃitu / mitatĩru (A)**
tatuquira (flebotomo) **kase, kase (M), ʃipu(ki) (A), hatiʔa (I)**
maruim **josla, jusla (M), ʃipu(ki) (A)**
mutuca **herĩ, ʃerĩ (M), akirike / akirikĩ / akerikĩ (A), herisi (I)**
mutuca-preta **putiki / patiki (A)**
mutuca-de-anta **hem-herne / herĩ-xitsroka**

• outros insetos:

gafanhoto **tsetse, tsetserĩ (M), tsitsiri/tʃitʃiri / mũtu (A), titĩri (I)**
grilo **pitji / ntjiwa / ʃinti / jatalĩ / kamʃitskero / jatalĩ, pit(ʃ)i / pite (M), pitʃi (I)**
paquinha **tʃfowanaro (A)**
pulga **kotʃopa, kotʃipa (M), kutũpa (A)**
bicho-do-pé **jonipro, serotʃi (M), sawatʃi (A), anahiro (I)**
piolho **ʃep-tʃi / -hepa, ʃep-tʃi (M), nipa-tʃi/nupa / kimitʃitu (A), hapa-ti (I)**
curuba **kapari (A)**

besouro	tfki-jxi (patskerereto) / tfipa / jajiri, jajiri (M), kutfapiri / kutfipiri / tfipiw (A), jairisi (I)
papasi, besouro serra-pau	potnojawa, kotnojawa (M)
papasi (gorgojo)	siwa hripi / katsonolo / winowino, apahirutfa (I)
broca	xitale, aipira (I)
vaga-lume	piti, piti (M), mutfita/mutfite (A), hepifia (I)
gongo, coró	-hni / piptjo ; kiji / upu do buriti / matsuki do côco / tfukipiki/tfukeniki do pataua / kitari/kataru / jakakaru / matsuki (A), -heni (I)
cigarra	hitjoli / watolo, fitjoli (M), kit(j)uri / kuturi (A), hiturisi (I)
jequitiranabóia	kunusuri (A)
barata	simtatahro / mastatahro / kolxa xinro / katfip-kotfirotero, tsupata (A), topatfa (I)
louva-a-deus	shinti / septji-xeri
percevejo, peida-peida	moslo, mosolo (M), mũãro (I)
bicho-pau, mané-magro	kemiãpuri / kikepuriti / kikiãpuãreti / kitiri (A)
aranha-d'água, piolho-d'água	kaplilixatatsro / mafapli / katomihiro
libélula	protapi, heprotapi (M), peruta / piruta / piruta (A)
leñador	kxitjimahrto
lepisma	kanfimtahi
molotohua	xopa-hripi / potnojawa

OUTROS INVERTEBRADOS

• artrópodes (menos insetos):

carrapato	totatahi / koplí, totatafi / koplí (M), upari (I) kupariki / kitfiti/kutfiti (A)
mucuim	koplí / wxero, kopeli (M), jompiri (A), uperi (I)
escorpião	xeklo, heklo (M), aikuneru / kafipiru (A), he?uru (I)
aranha	pítxana / swamkalo / xispak-folajxi / kxijatsaxlito, mamapo / pítxana / swamkalo (M), pítfaana (I) katsakitiru / suakere/suwakiru (A)
caranguejeira	mano, kasiteru / kasitiru (A), mõãpu?u (I)
caranguejos spp.	jotlo / kanawxa / tfkijxi, jotlo (M), kãpatí (A), juturo (I)
camarão	xektfi / kamalu, xektfi (M), ikitfi/ eketfi/(i)kutfimaru (A), hisitipi (I)
lacrãia, centopéia	ponro / sero-hripnalo / katahipiro, pondo (M), ma?awapiri (I)
ambuá	punari / kunari (A)

• moluscos:

caracol	hitjri / siprama-hro / saxkiro, hitfiri (M), mekaru (A), memu (I)
aruá, uruá (caramujo)	jonwalohi / jifrikapi, kisawa (A), suuwahi (I)
ostra, concha, itã	slota / xastata / xopawo, slota / hastata / hũpao (M), tsaruta/tseruta / pukuki / tfereke/tfirake (A), hupaupi (I)

• anelídeos:

minhoca **tsomi / xomawli / -hni, humauli (M), tsumi (A), tomi (I)**
 sanguessuga **tfoti, foti (M), iti / eti (A), nati (I)**

BOTÂNICA

árvore (genérico) **xaxmina, xaxa-, -mina / -(i)he pau, haxwina (M),
 ãamina / amana / -(mi)na (A), haamina / ihe (I)**
 liana **xaxa-pi-tsa, hãhãpitsa (M),
 -pitsa / -tsa / ukapita cipó sp. (A), hãã-pita (I)**

ANACARDIÁCEAS

caju **kafo, jũpate / kasirijũpate cajui (é preto!) (A)**
 taperebá, cajá **taperiwa (plantado) / xapri / xaltfopa / poprolohiro / jlopo, jolopo (M)**

ANONÁCEAS

Enviras spp.: **tfipri-he / fikta-he / moslo-he, hãhã-mta (M),
 ãa-mata / pujunari (A), ita (I)**
 embira-ferro, huachi-caspi **xiti / fim-xohihe, xiti (M)**
 carahuasca, envira-surucucu **polmiti, purimiti / puremiti (A)**
 envireira preta **umiti (A)**
 espintana, envira-tanha **(k)sewali, ksewali (M)**
 bueiro (*Annona sp.*) **arũkari / herũkari (A)**
 graviola, anona **xmi / xanona / fapa-fexi, xpmi (M), uwaraju ata (A), anona (I)**

APOCINÁCEAS

carapanaúba, remo-caspi **patfo, patfo (M), apasawataru (A)**
 carapanaúbillá, quillobordón **serxa, serohã (M)**
 sanango **mokahe / johikli-xaniri / kamapahero / potfwaskiri / poptsihiri / kakfipalo /
 xatsnapa / katsnapa, potfwaskiri / kakfipalo (M)**
 sorva ou balata ? **kolapjona, kolapjonafi (M), jati (A)**

ARÁCEAS

cipó-titica **tsapi, tsapi (M), ãapitsa / puru-tsa (A)**
 cipó-de-tracuá (*Philodendron sp.*) **kafipukiritisa / tũnitsa (A)**
 cipó-ambé **kotfiwipi-tsa, hãpijosi-pi (M), fipi-tsa (A)**
 pataquina (erva) **hena / posiknalo**

taioaba **mosa-ploxa / paktfi / tsanaro, paktfi (M), sukuri (A)**
 pituca **moosiwi / kewe ste-xa-hi**

ARECÁCEAS

palmeira (genérico) **kakatiri**
 palmeira sp.pequena **tono**
 chonta (palmito) **-klo**
 bombonaje **tsole, tsole (M)**
 jarina, marfim vegetal **kotfiklo, kiawe (M),
 masaj(u)ki/masejuki / matakuri (A), hipija (I)**
 uricuri, shebón **ksami, ksami (M), kutfi (A)**
 inajá, shapaja, inayuca **ksami / kantsi / xinajoka / nala, amãa (A)**
 babaçu, jaci **xatfpohri, kajati / puru (A), utipa (I)**
 marajá **kamori / matfkiri, matfkiri (M)**
 jacitara, urubamba (*Desmoncus sp. polyacanthos*) **kopati**
 ubim **siteri / tsol-xonro, juwapuri (A)**
 paxiúba, tarapoto **tfireti / xopa cashapona , tfireti / hupa (M), upatsaki (A), tiretji (I)**
 ponilla **piro**
 buriti **hinri, xinri (M), kinare / kijari (A), hinari (I)**
 caraná **kaxiri, firuri (A)**
 buritirana **firiku (A)**
 murumuru, counana **kona, kona (M), kunaki (A), una (I)**
 tucumã, chambira **komari, (i)kawari/ikari / fũkuru (A), haputji (I)**
 jauari **jawaraxki, kuriwa (A)**
 pupunha **kiri / kon(a)rehi, kiri / kundefi [para arco] (M) , kaweri/kawiri/kawira (A), awiri (I)**
 açai **tfireri/speri, spero (M), tsapiriki/ tsapiri(ki)/tsaperi(ki) (A), huperi (I)**
 patauá, ungurauy **fitfiti, fitfiti (M), titfiti/kitfiti / ãpuri (A), hititji (I)**
 bacaba **speri, hatfpofiri (M), kawakuri (A)**
 palmiche (ubim???) **hiwahe (I)**

BIGNONIÁCEAS

pau-d'arco, ipê, peúva **potko, milakafi (M)**
 jacarandá, huaman samana **mapaheti, mapaheti (M)**
 huangana huasca (cipó) **xijali-xaxapitsale**
 carajuru, punca panga **pakni, pakini (M)**
 unha-de-gato, garrapata-casha (*Uncaria tomentosa*) **makapia (A)**

BIXÁCEAS

urucu **xapihri, hapijiri (M), apëkiri / apikiria (A), hapisiri (I)**

BOMBACÁCEAS

samaúma, guinoba **(w)sini / mapowa / poxka, usini / mapowa (M), uwasini (A)**

machín-zapote

knoja-kapale

BORAGINÁCEAS

sacha-ajo

posatali

borragem, ucullúcuy-sacha

pikja

BROMELIÁCEAS

abacaxi

xanna, xanna (M), anãna / tsajuki *pequeno* (A), hanana (I)

parasita

tiplaxihro

baunilha

jikapi

BURSERÁCEAS

breu

jikxali / -kfi, jikwhãli (M), nukutji/nikutji / mapi / pupĩteeri / pĩtãakiri (A), atutjaari (I)

CARICÁCEAS

mamão

kapajo, kapajo (M), mamuwa (A), apaju (I)

mamona

sipri-hitakli (M)

CARIOCARÁCEAS

piquiá

akapi / samari (A)

CELASTRÁCEAS

Goupia glabra

cupiúba kipipuri / kipipure (A)

CESALPINOÍDEAS

escada-de-jabuti (*Bauhinia spp.*)

knoja-xatskopihheretsa

acapurana (*Campsiandra comosa*)

ĩpurãata (A)

arapari, faveira (*Macrolobium sp.*)

pãanaru (A)

taxi

kanaxi, kanahi (M), kanãii (A)

acapu

wakapo / hitjrihi

copaíba, pau-de-óleo

kopni, kopani (M), kupena / kupene (A)

palo de cruz

jokaklohi

retamilla

popxo-ximatehi

paracuuba (*Lecointea amazonica*)

jakuti (A)

jutaí & jatobá, copal & azúcar-huayo

simpa & pehi, peji (M),

pataki / tĩkĩpa / ãa-ta / kuriatai (A), pehiã (I)

CIPERÁCEAS

tiririca **pxewnapiri, fima-pi (M), fimapiti / fimata (A)**
junco **mapotoro**
piripirioca **kamalehi, kamalefi (M), kawaki (A)**

CLUSIÁCEAS

jacareúba, guanandim **kfijohri-mina / hipomi, kfijofiri-hahwinate (M), kutfipe-na (A)**
bacuri **kaplolo / xatfoti / xwihi / katfpero, xatfoti (M), putfi ou putfu / uiraja (A)**

COMBRETÁCEAS

tanimbuca, yacu shapana **tspatapi / posirohe, tspatapi *araça-do-mato* (M)**

COMPOSTAS

coentro **xakaka**
ocuera (árvore de roça) **pikoti / polhir-xaniri**
cravo, rosario, rosa sisa **makolihi / posihiro / ser-sireri**
jambu do mato **mākutī (A)**
erva-cidreira **perupiti (A)**

CONVOLVULÁCEAS

batata-doce **hipali, fipali (M), kepari / kipari (A), hipari (I)**

CRISOBALANÁCEAS

pajurá (*Parinari montana*) **mariki (A)**
castanha-de-cutia (*Couepia edulis*) **ju(w)iki (A)**
caripé **klapanati (M)**

CUCURBITÁCEAS

cabaça/cuitê, cuia **patfaka/paxopa / masi / kowri / poto , pāhu /kowri (M), kureta (A)**
abóbora, jurumu **tsolja, tsulia (M), suriwá (A), turia (I)**
secona **ntohe / saweto-pahi**
melancia **santira, sandira (M), kuwiri (A), sandia (I)**
erva de são caetano, papaílla **mapotoro / patwa**

DIOSCOREÁCEAS

cará, inhame, chuhuín **makna / ptfowi, makona (M),
mutu / jumupi / jutipa (A), ma?una (I)**
ashipa **pajo, pajo (M)**

ELAEOCARPÁCEAS

urucurana (*Sloanea spp.*) **kapĩkiritareru (A)**

ERITROXILÁCEAS

coca **katsupari (A), atupari (I)**

ESTERCULIÁCEAS

mutamba, yumanasi **katʃitʃ-pamne**
ochabajo (*Sterculia spp.*) **hema-proʃtehi**
cacau **kaŋka / kapi, kanaka(ru) c. da várzea / apakatiri / kaʃitu (A), anaʔapa (I)**
bolaina **kaljanali**

EUFORBIÁCEAS

assacu **kanawxa, kanawxã (M), uwasiniini (A), anawã (I)**
pau-doce (*Glycidendron amazonicum*) **putʃu-wapate (A)**
croton, sangre de grado **xinminahi**
seringueira **ʃirixka / konri, kundi (M), ʃiriika (A), hunori (I)**
mandioca **himeka macaxeira / kan(o)ri mandioca amarga, ʃimeka (M), kumi(a)ri / kum(w)iri / kumeri (A) / jumiari / kimitakuri macaxeira (A), himeʔa / aniri m. brava (I)**
Produtos da mandioca: **himeka-paxi, katarukiri/fariãki (A), farija (I) farinha komiri/kanri-mta, kumiri (M), kumiri/putʃuwa-mata (A), maape (I) beiju ʃij-xa, japuriã (A) cachiri de mandioca himeka-ktji, nakapi (A), pituri / hunori (I) tapioca katʃũãri (A) manicuera**

FITOLACÁCEAS © comestível

pau-d'alho, ajos quiro **tʃawmina / khiniheri**
caruru, ataco © **koljo-tolne**
mucura-caá, tipi **pikja, pikie (M)**

GRAMÍNEAS

capim **peklo toro urco / sepiklo, ʃinapi carrizo / kʃana mato, peklo (M), katsutati / ãanaja/ãania (A), jamatʃari (I)**
canarana fluvial, gramalote **kotʃkawale**
bambu **wata, wata / sepiklo (M), pu(r)enaru / sukunaki / ʃipana / apakatiri / jawiri / juwata / kuʃina(ki) / kurukuware / karakaware (A), aparuri (I)**
flecha **kaʃri / kasli cana de flecha, kaʃiri (M), ekana / makurina cana brava / tsiripitʃi / ʃipaná / kitʃitibi (A), haari / atari (I)**
sacha-huiro (cana brava) **watʃkono / sahrĩknohi, hatʃkono (M)**
cana-de-açúcar **potʃwa-ksiri, potʃua-ksiri (M), putʃua-naru (A), putiaʔuiri (I)**
milho **ʃihi, ʃifi (M), kieme / kiimi / kemi (A), hisi (I)**

HUMIRIÁCEAS

uxi (*Duckesia sp.*, *Endopleura sp.*) **aũti / awĩti (A)**

ICACINÁCEAS

umari (**P. sericea*) **tata (A)**

LAURÁCEAS

louros spp., tornillo **hitjrihi / ser-mĩnali, hitjiriŕi / sero-mĩnali (M), kũitiri (A), mawiri (I)**
itaúba, pau-rosa **pxamlĩxal-mĩna, julitsa (M), ipãki (A)**

LECITIDÁCEAS

tauari **potko, potko (M), samiri / ŕiŕiri (A)**
matamatá, ripeiro (*Eschweilera subglandulosa*) **sajamari / sajamare / sãmiri (A)**
cuia-de-macaco (*Eschweilera tenuifolia*) **mxenokli-masne / hema-ŕpinopa**
jeniparana, sacha-mango **maperi-ntohete / xiniwari**
castanha-do-Pará **mĩŕi (M), make ou maki / mitjatakuru (A), mihi (I)**
macacarecuia, castanha-aranha (*Eschweilera jugastrum*) **kamakĩtakĩreri (A)**

LILIÁCEAS

salsaparrilha, alambre-casha **mojopi / hipota**

LITRÁCEAS

mirindiba, periquiteira **jaxli, jaxli (M)**

LOGANIÁCEAS

curare **kamakali, kamakali (M), kabudãtari (A)**

LORANTÁCEAS

erva-de-passarinho **motkokxitŕkahi**

MALPIGHIÁCEAS

caapi **kamalampi, hĩatari (I)**

MALVÁCEAS

algodão **wapxi, wapxi (M), mapua (A), mepĩ (I)**
mashucillu (malva) **jopitjri-sewatapi-tsa**

MARANTÁCEAS

arumã	malehi
mão-de-onça (fruta)	hãkiti-waku / hãkiti-kiti (A)
sororoquinha (<i>Calathea sp.</i>)	tʃipiriti (A)
uariá	hihi, ʃiʃi (M), kataki (A), sisipahi (I)

MELIÁCEAS

mogno	jopo, jupu (M), himahenimare (I)
andiroba	kakirikí (A)
cedro kanaw-mina / kanawa-tsatsopitji / hemxatʃone <i>cedro-masha</i> , tʃiwi (A), henimari (I)	
paracuúba, uchu-mullaca	kamow-namapihi / kolxahi

MENISPERMÁCEAS

abuta, parreira (cipó) (<i>Abuta sp.</i>)	kapsalo-tsa
---	--------------------

MIMOSOÍDEAS

Ingás spp.: **krapri, kwaaxitʃkapipi, xispoxapi, kʃijohri-mlexapi, hema-kwansatapi, kiʃlipi, kʃijapiri, kawʃipiri, seropiri, pxaja-piri, wani-pi, ktʃahepi, miʃih-meni, kapsapiri, kina-prohi-nʃi, ʃwalipi, hraxali-pi ; karapari / wamipi / ʃwalipi / hispoxapi / etc. (M) ; karapiri, etʃikiriʃipi / kuãʃipi mari-mari/ingá-cipó / pukunuri ingá-boi (A)**

guaba, pacaé	tsopi, tsopi (M), tupi (I)
pashaca	kotjipi / matsapeti, kotʃipi (M)
pashaquilla	ʃiptʃapiri / kawʃipiri
cedrorana	jopri-mina / kannipxjali-mina
bobinzana	kopnipi
angico (fruta comestível)	kãnawãpita (A)
timburi	ũkureta / ũkurita (A)
acapurana, cumandá, manaiara (<i>Campsiandra sp.</i>)	ʃipirimãita (A)
angelim (?)	wapra-namapihi, kupatu / utsapiri angelim falso (A)

MIRISTICÁCEAS

ucuúba, virola, cumala	xopikanoli, jūkūrunari / kawãpu (A)
------------------------	--

MIRTÁCEAS

goiaba	tspata, tspata (M), tʃupata / putʃuwaru (A), tupatʃa (I)
araçá	tomaja / pwalohir-paxi

MORÁCEAS & CECROPIÁCEAS

mururé, manichi, caucho, muiratinga	kolxa, kolxa (M),
-------------------------------------	--------------------------

	itʃirĩkaũte / kapĩʃĩkiru / mapiti (A), hipihĩ (I)
manchinga	tsohri-xohi, tsoʃiri-xõʃi (M)
amapá	kafuari / tʃiri-mĩna (A)
pama	pama, pama (M), pama / kãpaimĩ ou kãpa(ĩ)ma / kamirikĩ / kafapiri (A)
inharé, manixi, tamamuri	mantji, mantʃi (M)
guariúba	pjohi, pjoʃi (M), piju (A)
tururi, figueira, ojé	hipalo / kaaxalo, ʃipalo (M)
figueira, lanchama	xoto
apuí, renaquilla, zapote renaco	katʃpero, katʃpero (M)
lacre (resina)	jilitʃa, jolitsa (M)
imbaúba	joklĩ / pakʃo, jokolĩ (M), jukurĩ / uwasanakĩ (A), juʔurisi (I)
cucura, mapati	waslihi, wasliʃi (M)
limãorana, incira	koxrohi
fruta-pão (<i>Artocarpus incisa</i>)	katikĩ (A)
gamela, currimboqueiro (da casca se faz a gamela)	asukĩ / esukĩ (A)

MUSÁCEAS

bico-de-guará	tsohe / xotlap-sirero, tsumeru ou hẽru / tsuke (A)
sororoca ; banana	sapna/tsro-nikalsire / paranta ; sapna-sire / sapana (M) ; hãru/hẽru/tsumeru / sipari/tʃipari (A) ; hipatʃi (I)

Variedades de bananas: **tsejopiro** *plátano de cozinhar*, **mopito** *tosquino (plátano curto)*, **poronja** *isleño (plátano de la isla)*, **santoma** *viejilla (plátano de seda em árvore baixa)*, **mtenkakato** *guineo viejilla (plátano enabo)*, **mospohito** *muguichi*, **klata-piro** *platanisa, señorita, viracocha-plátano*, **tʃino** *plátano de seda*, **kaljaxalo** *guineo colorado*, **hiperi-ro** *guineo manzano*, **serxawalo** *guineo colorado*, **wajano** *guineo capirona*, **kanrawa** *banana grande*, **kahito** *muguichi / banana São Tomé*, **posiro/ mospohito** *muguichi*, **ʃik-(te)notalo** *tosquino (plátano pequeno) ; kanũtʃi* *banana-comprida (A)*

NICTAGINÁCEAS

ucuqui, mullo-caspi, yana mucu	hipinahi / tʃkahri
--------------------------------	---------------------------

NINFÁCEAS

aguapé	kʃijleri
--------	-----------------

PAPILIONOÍDEAS

cumaru-de-ferro	komlo, kumlu (M), kumarikĩ (A)
cumaru-de-cheiro / cerejeira	trukana (M), katʃikirikĩ / kutʃikirikĩ (A)
charapilla	sipri-sta
guacamayo-caspi	xlokli
amburana, ishpingo	tlokana
palo de sangre	hra-minali

maría-buena (árvore)	xifpitfretji
tento, mulungu	wajroro, matkifi (M), matfiki (A)
assacu-rana, amasisa	xatfitfo, xatfitfo (M)
amendoim	kakwali, kakwali (M), mani (I)
feijão	poroto / malopi, poroto (M), marupi / marupi (A)
timbó spp.	komo / malipe / pikma / sipri-xitfkapi-tsa, kuma / malapi / pikma (M), (a)kunã(a) / paikuma/puikuma / sataru/sutukiru / makuku (A), una(a) (I)
timbó-açu (<i>Derris spp.</i>)	japetsa/tapetsa / itumanerutsa / itape / uãmiki-tsa (A)
macacaúba, añuje-cumaceba	ksirjopate / pehri-komasiwate

PASSIFLORÁCEAS

maracujá	makoko-xitaklo / kwanafre / fre / jima-faptohi, kolanafre (M), surũti / jurũtu (A)
tumbo, maracujá spp.	tompo / poptji-tsomiro, poptji-tjimeru (M)

ROSÁCEAS

caraipé, apacharama	xapatfarama
guindo (<i>Prunus sp.</i>)	xatsexli

RUBIÁCEAS

chacrona	xorowa
jenipapo	nso, nso (M), tsoroeri / (p)umamari / imamari (A), heo (I)
puruí (<i>Alibertia edulis</i>)	afu / kūkafu-na / tsumijakute (A)
pau-mulato, capirona	kfi-mina / wajihe, kfi-mina (M)

RUTÁCEAS

alfavaca	wirolí, pusākapana (A) <i>alfavacão</i>
manjeriçã, sharamashu	xarawa
tamanqueira, hualaja	sotji, tjikari(ki) (A)
limão	katjiu(paru) (A)
laranja	katjiu(wi)ru (A)

SAPINDÁCEAS

pitomba (<i>*Talisia sp.</i>)	puiki / tapiruki / ũkuĩriki (A)
saboneteiro, choloque	xawohe

SAPOTÁCEAS

balata, agau	(ĩ)kãũ / nutapa (A)
massaranduba	katsahiro, katsafiro (M), ipumaki (A)

abiu(rana)	xetlo / kjaŋri / kajnito / ptŋetŋi / mtŋfir-wawlote / xapihrihi, kiaŋfiri / ptŋetŋi / wajla (M), patŋi / wākaru / jūtsurari / (k)ĩpĩtikēpi (A), aweiro / hawawaro (I)
quinilla	wawlo / majoto

SIMARUBÁCEAS

quina (casca contra febre) (<i>Simaba cedron</i>)	(i)tŋimūkatŋike (A)
castanha-mole, cajurana (<i>Simaba sp.</i>)	kaiputa (A)

SOLANÁCEAS

camapu	tolohi, toloŋi (M), kiŋsinapunitikite / mutumutuki / tŋiputiki (A)
pimenta	komli, komli (M), puriti / katŋiru (A), umari (I)
tabaco	(a)jiri, hjiri (M), a(i)wiri / awuire (A), hairi (I)
cubiu	popo / hxihero, popo (M), kuwawaru (A)
datura, beladona, toé	xajapa / kanatŋihero
jurubeba	suti (A)

TILIÁCEAS

pau-mole, topa	mapalo, mapalo (M)
llausaquiuro	kaljalo, kaljalo (M)
maquisapa ñaccha	xejtŋipa-mina

URTICÁCEAS

urtiga	xatŋitŋo / hxiknalo, hātŋitŋo (M), ruajuakanu (A)
--------	---

VERBENÁCEAS

cormiñón	kapxjahiri
----------	------------

VOQUISIÁCEAS

quari-quari (<i>Vochysia sp.</i>)	kapiŋiri (A)
-------------------------------------	--------------

ZINGIBERÁCEAS

cana, banana do mato, muru (?) (<i>Canna brasiliensis</i>)	kĩpati (A)
gengibre, rataia	makarataki / makarataja (A)
guisador	pwalohiro

COGUMELO
SAMAMBAIA
ALGA
MUSGO

katʃipi / katʃipi (M) / katsipi ou katsupi (A)
kinapla, xatsaxiwa
kolamate / kʃijleri
kmawrolí

Vegetais não-identificados:

• **malapi-tsa / malapi (M)** boca seca (cipó) **ʃiptʃahiri / kamapahiri, ʃiptʃajiri (M)** bolsa-quihua/carrapicho **toti-tspala** canilla-de-vieja (violácea) **mojopi** clavo-casha (cipó espinhoso) **jatpipahi** cotorunto (cipó) **kaljahiro** cupiso-sacha (arbusto) **katsli** chicosa (cana) **pole-klopiri** chirapa-sacha (erva) **ʃofowafa / sero-tskiri** chuchuhuasi **toti-tspala / kahpomjoliti-kʃanate / joplakli** chullachaqui **kapateri, paruti (I)** espinilla (erva) **xaxapi-tʃra** estrella-huasca **kataxiri-tʃanate** estrella sacha **wajipa** habilla (cipó) **kawʃipali** huangana casha (árvore grande) **kakwalipitsa** inchic-soga **hitali** ipururo **tʃkot-pokle** ituchiruntu **ximni-kapajote** jergón papaya (erva) **mapitʃi** lagarto mapiche (cipó) **sersireri** lancetilla (planta medicinal cultivada) **potʃipihiri** llangua (erva) **katat-xaxamtate** machete vaina **wapra** namapihe murco-huasca **stoxahro** nudillo **kapana, kapana (M)** pájaro bobo **ʃiptʃa-hiri** pegapega **tʃlitʃlihe** pichirina **hema-xlokke** pinsha caspi **kamapahiro** purupuru huasca (cipó) **kʃijohri-mina / hipomi** quillu-caspi (árvore grande) **xomxaxanehi** requia (árvore grande) **potʃwa-plohi** sachajagüillu **kapali, kapali (M)** sacha-vaca huayo (árvore grande de fruto comestível) **pij-xopna** sire / **pijonʃi** santamaría (erva) **pximehiro** shacapa (árvore pequeno) **patwa, patua (M)** shamburu/jaracatiá **katslinni** shimipampa **ʃwamkalot-tsa** soga de araña (planta trepadeira) **tʃipri, tʃipri (M)** tashiba **patlapa** vaca chuchu **xowati** vaca ñahui (cipó) **hena-tsa** yana huayo **xoko** yutobanco

• **atíka (A)** pé-de-cachorro (fruta) **jajaru (A)** cipó plantado cujo gomo cozido é comestível **mapusu (A)** cipó-da-terra-firme (com a fruta, faz-se beiju) **pupitetsaru (A)** cipó chato **musasiri (A)** erva-de-feitiçaria **petsūkāmiti (A)** pau-vermelho (remédio) **pusunaru (A)** olho-verde (tubérculo) **sākumiāti (A)** planta sp. **uku / aku (A)** árvore sp. (mistura-se a casca com rapé) **ʃikī-ki (A)** castanha-de-matrinxã

Objetos culturais & Doenças

abano **xepnopi / xixerí / tʃirikapi, hīherí (M), apūta (A), ohipi (I)**
agulha **tsapi, tsapi (M), jutapiri (I)**
anzol **jowima-jxi, jomiwa-ihī (M), tsape(kĩã) (A), jurũãta (I)**
arco **kafri-twa, kafiri-toa (M), tapu-tʃi (A), tʃapuri (I)** armadilha **ʃimperí, -itseklí**
banco **tiplapihe, heitʃi (M), aatãta (A)** borduna **xaxali, hahali (M), ipiriri (A), ipõhe (I)**
“branco” **kahiti / wirakotʃa [ɿ], rapuka-kafiti (M), kasaruri / pumumari negro (A), puwamaʔari (I)** botão **toʃtehi**
bruxo **kaxontʃi / kʃana-pinrewatʃatʃri, kahūtʃi (M), mēte (A), ia-tʃi / piniratiri (I)**
caixa **polohi, kabukeri (A)** calças **xitʃlahe / xiklehe, hitslase (M)**
canoa **kanawa, kanawa (M), aata / li-tanda (A), anawa (I)**
caxiri **ʃih-xa, ʃiʃ-hã (M), ʃariri (I)** cerca **p(i)riheri, piriferi (M), hiruʔu-ri (I)**

cestaria **kohita** / **pirihi** / **fiwati** *paneiro*, **fiwati** (M), **kutari** (A), **hijatfi** (I)
chicote **kotfipherewa-pi**, **ipõ-** (I) colher **kotfara**, **kotfara** (M), **tsaruta** (A), **airopi** (I)
corda, fio **-(i)tsa**, **-tsa** (M), **-tsa** / **mabu-tsa** (A), **-ta** (I)
dono **kwan-xitjeri**, **hitani** (M), **iri-ti** (I) enfeite **xixlentfi**
enxada **atjaropi** (I) escada **xatskopihe**, **xaskopihe** (M), **ahetiri** (I)
espelho **xanixapi**, **hanixapi** (M), **atakaari** (A), **una?api** (I)
espingarda **tfitfi-ksi**, **tfitfi-ksi** (M), **famina-ki(na)** (A), **aarena** / **he?ari** (I)
espinho **-iwfi**, **ihuwi** (M), **na?u** (I) esteira **setji-mta** / **heko-mta**
espírito **samenfi** / **kamtfi** / **jawlo**, **kamitfi** (M), **kamiri** / **tjiunaki/tjiuti** *curupira* (A), **amati** (I)
faca **kotfiro**, **kotfilo** (M), **iwata** / **jowata** (A), **utfiro-hi** (I)
festa **mejiwli** forno **xorno** [<]
gancho **joskakhwri** / **mentfipi** / **xifkita**, **apahipiri** (I) garrafa **potirja** [<] / **xiksi**
ilha **kanipreklí**, **itfapiká** (A), **ratjarapã?are** (I)
instrumento musical **plawta**, **timirefi** (M), **sukunáke** / **purenaru** (A), **hepi?ari** / **popoí** *tambor* (I)
jirau **kwalí** / **kowata** / **himapi-tslaxa** *moquém* ; **kwalí** *soalho* (M) ; **hūpatfa** *barbacoa* (I)
lago **weni** / **-ipowxa**, **hipuuhã** (M), **epuá** / **ipuwã** (A), **hipuã** (I)
lança **tfokori**, **tfokolí** (M), **juminti** *arpão* (A) lima **jowima** / **poxewnatapi**
machado **xep-tfi** / **jaw(a)-tfi** / **maljawa** *m. de pedra* / **jowima** *metal*, **xeptfi** / **jomiwa** *metal* (M),
ketai / **tūpi(kiri)** (A), **hapiti** / **juwimahi** *ouro* (I)
malária **tfoktfo** / **xitatli** maleta **polohi**
miçanga **tíwitihi** / **na?-tfi**, **tíwitihta** (M), **nehetihi** (I)
peneira **tsej-xohi** / **xitjirikapi** / **xiwxekapi**, **heuhūkapi** / **hitjirikapi** (M), **jueri** (I)
pente **m?iri**, **ma?iri** (M), **itfirihiwipi** (I)
pilão **xixa** / **sipisko** / **kanawa-swaxa** / **kofo**, **hīxa** / **jofipi** *mão de pilão* (M), **kofo** / **uriári** /
juhihipiri *mão de pilão* (I)
pote **ximati** / **xafxahi/kaplali** *tinaja*, **himati** / **xafxafi** *tinaja* (M), **kupiti** / **pititi** / **takatari** (A),
himatfi / **hamohi** *tinaja* (I)
ralo **kamxopi** / **xopatski** / **tfopihpa-xapi**, **kamxupi** (M), **heo?upa** (I)
rede (dormir) **setfi**, **setfi** (M), **kietfi** (A), **heti** (I) rede (pesca) **tfali**
remédio **pinre(tfi)**, **pindewakerere** (M), **pini(tiri)** (I)
remo **sal(w)ixapi** / **saloxapi**, **salowixapi** (M), **mekutfi** (A), **ujapi** (I)
roupa **mka-tfri** / **mka-ltfi** / **-(i)mka**, **mkatfiri** (M), **ma?atiri** (I)
saco **himapa**, **ximapa** (M) sal **tíwi**, **tíwi** (M), **jūkira** (A), **atioro** (I)
terçado **sawli**, **matfito** (M), **saraká** / **salakã** (A), **utfiro** (I)
tesoura **tisira**, **tisira** (M)
tipiti **tipiti** / **katso(xa)pi**, **manu** (I) toldo, japá **pamakari**
tosse **xetxo(li)** / **-etxõ**, **etũ?a** (I) vassoura **satjripi**, **satolopi** (M), **atfiripi** (I)
zarabatana **katfinxa-ksi**, **hãspokapi** (M), **ekána** (A)

Topônimos: *Antimari, Endimari, Aquiri, Iquiri, Mita-hã (= Meterari ?), Hapi-hã, Katipari, Tupiquari, Karupari, Bujari, Kinari, Kinawa, Xapuri, Irari-ape (= Rio Branco, perto de Rio Branco, capital do Acre). No Alto Purus: Curina-há, Caspa-há, Curan-ja, Yapa-há* [< Piro].